

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 126 (2005)  
**Heft:** 1-2

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Aubry, Rose

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Bonne route pour 2005 !

Nous enfilons une nouvelle perle au collier des ans. Je souhaite que cette perle 2005 vous apporte: humilité, ouverture d'esprit, sagesse et satisfaction.

Le globe tourne inlassablement sans notre intervention, avec des phénomènes imprévisibles: tempêtes, ouragans, raz-de-marée, etc. L'être humain, qui se croit pourtant maître dans beaucoup de domaines, reste un petit grain de sable et devient le jouet des astres.

Malgré toutes les catastrophes, nous avons une mission à accomplir: préserver la nature et cela dans une optique lointaine. Ce qui nous oblige de réfléchir à deux fois avant d'appliquer un produit quelque peu douteux ou trop facile à l'emploi.

Devons-nous traiter avec n'importe quoi, sous prétexte de vouloir combattre le nouvel intrus **Aethina tumida**, et avoir de graves problèmes ensuite parce que le remède était inapproprié?

**Ayons la sagesse et n'agissons pas à la hâte. La survie de notre cheptel est en jeu et avec lui tout notre écosystème!**

Comme le monde est en pleine mouvance, nous devons nous adapter constamment. De ce fait votre revue a subi quelques changements, je souhaite qu'elle soit à votre convenance et vous procure plaisir et satisfaction.

La maison Corbaz ayant cessé son activité, je tiens à féliciter toute l'équipe qui était à notre disposition pendant de longues années. En tout premier j'aimerais remercier M. Talon pour son professionnalisme, son écoute, ses conseils et son aide précieuse. Comme débutante, sans connaissances dans le domaine, j'ai eu besoin d'une oreille attentive, d'une personne qui sait mettre en confiance sans imposer sa vision ni son choix. M. Talon est de ce genre de professionnels, en nous guidant sur des sentiers inconnus avec fermeté et bienveillance. Cher Monsieur, je vous remercie d'avoir parcouru un bout de chemin avec moi, je vous suis très reconnaissante, ce fut une belle période dans mon cheminement. Merci également à tous les collaborateurs qui ont œuvré pour notre revue.

Mais hélas, une page se tourne!

Votre journal préféré doit continuer de vous informer, de vous apporter les nouvelles du monde apicole, d'être le lien entre nous tous. J'espère qu'il réussira à rester ce trait d'union entre nous tous, avec sa dominance de couleurs il doit être plus plaisant à lire. Je vais m'efforcer, avec une nouvelle équipe, une nouvelle imprimerie, de vous fournir comme par le passé les informations dont vous avez besoin! Mais je compte aussi sur vous pour me fournir des articles, photos et conseils que vous aimeriez voir publier!

Prenez note du changement d'adresse de l'imprimerie, au cas où vous devriez fournir quelque chose directement à l'imprimeur.

Bonne route alors!

**Votre butineuse: Rose Aubry**

**Adresse: Centre d'Impression Le Pays - Allée des Soupirs 1 - Case postale 1116 - 2900 Porrentruy  
Tél. 032 465 89 39 - Fax 032 466 51 04 - E-mail: lepays@bluewin.ch**

